

# 順風にのって

Sailing High



ITC

1986 6/4 ~ 6/5

# WELCOME

## JAPAN REGION

テーマ Theme

“新たな前進”

“NEW ADVANCEMENT”

第4回 年次大会

Fourth Annual Conference

大会テーマ Conference Theme

“順風にのって”

“SAILING HIGH”



於 名古屋観光ホテル  
Nagoya Kanko Hotel

1986 6月4日, 5日  
June 4, 5

名古屋港  
Nagoya Port

# 目 次

## Contents

祝 辞 愛知県知事 Governor of Aichi Pref. ....	1
Greetings ITC 世界会長 ITC World President .....	2
ITC デイビジョン 6 副会長 ITC Vice President, Division VI .....	3
ITC 日本リージョン役員と委員会 Japan Region Officers and Committees .....	4
大会全プログラム一覧表 Conference at a Glance .....	5
大会会場案内 Information .....	6
会場平面図 Hotel Floor Plan .....	7
大会前日プログラム Pre-Conference Program .....	8
大会プログラム(第1日) Program-June 4 .....	9~11
大会プログラム(第2日) Program-June 5 .....	12
教育セッションゲストリーダー紹介 Introduction of Guest Leader .....	13
ワークショップ一覧表 Workshops at a Glance .....	14~15
大会規則 Conference Rules .....	16~17
大会準備委員会 Conference Committee .....	18
カOUNSL 報告 Council Reports .....	19~21
リージョンプログラム委員会 Region Program Committees .....	22
大会関係者のリボン色分け表 Who's Who & their Ribbons .....	22

## ITC 宣 誓 PLEDGE

我々、ITC のメンバーは、よりすぐれた意志の伝達を通じて、  
世界中の相互理解、促進を願い、指導力の養成と話し方の  
向上に積極的に努力することをここに誓います。

We, as members of ITC, hereby, pledge to give active  
thought to leadership training and speech improvement,  
hoping through better communication to achieve greater  
understanding throughout the world.

表紙帆船図  
Front page drawing by Kuniko Taguchi

田 口 邦 子 (錦クラブ)  
(Nishiki Club)



## 祝 辞

Greetings

愛知県知事

Governor of Aichi Prefecture

鈴木 礼治

Reiji Suzuki

第4回 I T C 日本リージョン名古屋大会が盛大に開催されますことを心からお慶び申し上げます。

I T C 日本リージョンの皆様には、日頃からコミュニケーション能力の向上を通じて、心豊かな職場や地域社会の形成と国際的な相互理解と協調の推進に努められるなど、幅広いご活動を展開され、社会公共のため多大な御尽力を賜っており、ここに、深く敬意と感謝の意を表する次第であります。

また、今日まで皆様が開展されましたこうした有為な御活動は、国内各層から高い声評を得られており、我が国では本県を発祥の地とされる皆様が、こうした隆盛を迎えておられますことは御同慶に堪えません。

さて、昨年は婦人参政権の実現から40年目、さらに国連婦人の10年の最終年にあたり、様々な分野で婦人の地位向上がクローズアップされた年でありました。

本年は、こうした動きの中で制定された男女雇用機会均等法が4月から施行されるなど、その動きがいよいよ具体的な形をとってくる年であり、21世紀に向けて女性の地位確立のためのスタートラインとなるものと存じます。

こうした中で本県は、婦人問題を県政の重点課題としてとらえ、婦人の活動を推進するための条件整備を始め各種施策に積極的に取り組み、社会全体で婦人の能力や個性を一層活かすために全力を傾注いたしているところであります。

これからは婦人の皆様が御活躍される場や役割はますます大きくなってまいることと存じますが、どうか、I T C 日本リージョンの皆様には30年余りにわたるたゆみない積み重ねを今後に生かされ、活力と潤いに溢れた社会づくりや世界平和のため更にご活躍願いますようお願い申し上げます。

おわりに、本大会が多くの成果を収められますことと、I T C 日本リージョンの益々のご発展を祈念いたしまして、お祝いのことばといたします。

Please allow me to extend my heartiest congratulations on the opening of the 4th Annual Conference of the ITC Japan Region in Nagoya.

I would like to take this opportunity to express my deep gratitude to the members of the ITC Japan Region for their untiring efforts, both private and official, to create agreeable working conditions, harmonious local communities, and to promote common understanding and cooperation among the nations.

This has been accomplished through their wide-ranging training programs for better communication skills. The ITC Japan's high reputation is well deserved, due to the commendable achievements that they have produced to this day, and it is a great pleasure and privilege for us to host this distinguished convention in Aichi Prefecture, the ITC's birthplace in Japan.

The improvement of the social status of women was extensively discussed throughout 1985 as it marked the 40th Anniversary of the realization of female suffrage in Japan, as well as the final year of the United Nations Decade for Women.

Last year's results are materializing this year in many forms, such as the Equal Employment Opportunity Law, which was implemented in April of this year. I feel confident that 1986 will further advance the women's movement into the 21st century.

Under these circumstances, the Aichi Prefectural Government attaches its first priority to women's affairs, and is seriously working on a package of programs aimed at the creation of regulated conditions in which women may fully exercise their knowledge and ability.

As the women's sphere of action and responsibility is certain to expand in the future, I sincerely hope that the ITC Japan Region will make the best of their 30 years of experience in order to establish a society full of comfort and vitality and contribute toward world peace.

In closing, I would like to extend my very best wishes for a successful conference and for the continued development and prosperity of the ITC Japan Region.

## 祝 辞

### Greetings

ITC World President  
Jane Kissinger



Regional Conference is always a special time..... a time to greet old friends and to make new ones.... a time to share in education and sharpen communication skills.... a time to be reminded of the excellence that is ITC.

How proud I am of our organization, of the vision of our members in accepting a name change, of the heritage left us by International Toastmistress Clubs.

May this conference be all that you would hope it to be and may each of you bring to it your best attention, a cooperative spirit and boundless enthusiasm.

May this conference inspire you to work even more diligently to contribute to the "Significant Future" which Japan Region so richly deserves.

Don't forget to thank your conference committees, your regional board and regional committees for all the hard work they have been doing on your behalf.

I wish it were possible for me to visit each region, if only briefly, to extend my personal comments and wishes for success. Since this is impossible, please know that I will be with you in spirit and that I appreciate what each member has done this year as we have moved....

### FROM A PROUD PAST TO A SIGNIFICANT FUTURE

リージョン大会は何時も特別な時期です。旧交をあたためたり、新しい友達をつくる時です。そして教育と伝達の技術を共に磨く時です、又ITCの素晴らしさを思いおこす時でもあります。

私は我々の組織をほこらしく思っています。名称変更を受入れた我々メンバーのビジョンと、又国際トーストミスレスクラブとして我々にのこされた遺産を大変ほこらしく思っています。

此の大会が皆さんの望む様なものである様に、そして1人1人が協力と惜しめない情熱をそそぐ事が出来ます様に、又此の大会が日本リージョンが受けるに足る"意義ある未来、へ貢献する為に増々勤勉に活動する原動力となる事が出来ます様に。

皆さんは皆さんの代りに労を惜しまず一生懸命して下さった大会委員、リージョン役員、リージョン委員の方々へ感謝する事を忘れてはなりません。

私は個人的にお話ししたり、励ましたりする為にほんの短い期間であってもそれぞれのリージョンをお訪ね出来ればよいと思っています。しかしそれは不可能ですが心の中では御一緒にと言う事を覚え我々が前進するに当って今年それぞれのメンバーが貢献して下さった事に感謝しているとゆう事を知って戴きたく思います。

"誇り高き過去から意義ある未来へ"

ITC世界会長

ジェーン・キッシンジャー

# 祝 辞

## Greetings

Vice-President, Division VI  
Nancy Nielsen



To all members of Japan Region ITC,  
I am so pleased to greet you at your Fourth Annual Conference.  
May this be a time of wide learning experiences for you all in your Education sessions and your Business meetings.  
I would like to take this opportunity to thank the many members I met in January for their hospitality and generosity.  
In one short week I learnt so much about your particular problems as a bi-lingual Region.  
I do admire the work that has been done to bring the ITC materials to your members and I trust that you will continue with the same strong enthusiasm in the many years ahead.  
Conference is a time to renew friendships and to meet new friends.  
There is something very special about our ITC friendships, they will overcome distance and language barriers and open up new horizons for us.  
Greetings to all my friends in the Japan Region.

A handwritten signature in cursive script that reads "Nancy Nielsen".

Nancy Nielsen

Vice President Division VI

ITC日本リージョンの会員の皆様

第4回年次大会を開催されるにあたり御挨拶できますことを大変嬉しく存じます。

皆様がトレーニングセッションやビジネスミーティングで幅広く学習経験を積まれますようお願いしております。

又、1月に日本を訪問しました折多くの会員から温かい歓迎とおもてなしを頂き、本当にありがとうございました。1週間の短い期間でしたが、皆様が二ヶ国語で学習しなければならぬ特殊な御事情もよくわかりました。そして、ITCの資料や文書を会員につたえるために非常に努力しておられることに敬意を表します。

これからもその情熱をたやさぬよう長くおつづけになって下さい。大会は旧交をあたため、新しい友をつくる時でもあります。

ITCの友情は特別なもののように思われます。それは地理的な隔たりと言葉の障壁をのりこえ新しい視界を拓けることでしょう。私のお友達でいらっしゃる日本リージョンの皆様、心よりお祝い申し上げます。

副会長デイビジョン VI

ナンシー・ニールセン

1985~1986

ITC 日本リージョン役員 Japan Region Officers



直前会長：菊池悦子 会長：盛田純子 第一副会長：八代ふゆ子  
 Immediate Past President, Etsuko Kikuchi President, Junko Morita 1st Vice President, Fuyuko Yashiro  
 第二副会長：三宮晶子 書記：江藤万里子 会計：鈴木宏子  
 2nd Vice President Akiko Sangu Secretary, Mariko Eto Treasurer, Hiroko Suzuki

リージョン任命役員

Region Appointed Officers

議 会 法 規 鈴木美枝子  
 編 集 常 田 道子  
 資 料 近 藤 みほ子

Parliamentarian Mieko Suzuki  
 Editor Michiko Tsuneda  
 Supply Mihoko Kondo

リージョン常任委員会委員長

Region Standing Committee Chairmen

1. 資格認定証 木下あつ子  
 2. 会計監査 木野佐登  
 3. 予算・財務 立花真琴  
 4. 会則・決議 東浦知ゆり子  
 5. 大会準備 須知繁子  
 6. 選挙 市田弥生  
 7. 増設 三宮晶子  
 8. 歴史 白江圭頼子  
 9. 国際交流 早川佳江子  
 10. 指 豊島知ふゆ子  
 11. プログラム・教育 八代瀬忠子  
 12. 広報 広瀬迪子  
 13. 出版 堀内絢子  
 14. スピーチコンテスト 野田絢子  
 15. 翻訳 岩佐圭子

Accreditation Atsuko Kinoshita  
 Audit Sato Hoshino  
 Budget and Finance Makoto Tachibana  
 Bylaws and Resolutions Yuriko Toura  
 Conference Coordinator Shigeiko Suchi  
 Election Yayoi Ichida  
 Extension Akiko Sangu  
 History Keiko Shirae  
 International Relations Sumie Hayakawa  
 Nominating Tomoko Toyoshima  
 Program Education Fuyuko Yashiro  
 Public Relations Tadako Hirose  
 Publications Michiko Horiuchi  
 Speech Contest Ayako Noda  
 Translation Keiko Iwasa

リージョン特別委員会委員長

Region Special Committee Chairmen

1. ITC 特別会計 菊池悦子  
 2. ITC 通信物翻訳 新木昌子  
 3. 特別翻訳資料監査 置塩啓子  
 4. 朗読研修 白村治子

ITC Special Treasurer Etsuko Kikuchi  
 ITC Correspondence Translation Masako Araki  
 Special Translated Material  
 Checking Committee Keiko Okishio  
 Oral Reading Committee Haruko Usumura

委任委員長 八木美恵子  
 ITC 基金委員 貴田正子

Credentials Committee Mieko Yagi  
 ITC Endowment Fund Committee Masako Kida

# 大会全プログラム一覧表

## Conference at a Glance

6月3日(火) June 3 (Tue.)

東山会館  
Higashiyama Kaikan

11:00~17:30 リージョン及カウンスルマネージメント トレーニング  
Region and Council Management Training

6月4日(水) June 4 (Wed.)

名古屋観光ホテル  
Nagoya Kanko Hotel

9:00~ 9:45 登 録  
(12:00~13:30)

Registration

9:00~ 9:50 派遣員説明

Delegates' Briefing

10:00~12:00 開会式・ビジネス

Opening Ceremony, Business

12:00~13:00 昼 食

Luncheon

12:30~13:00 選 挙(派遣員)

Election (Delegates)

13:10~13:40 ITC インフォメーション

ITC Information

14:00~15:40 教育セッション | ワークショップ(A)  
| ワークショップ(B)

Education Session | Workshop(A)  
| Workshop(B)

### 晩 餐 会

#### Banquet

16:30 受 付

Registration

17:00~20:20 役員交代式・晩餐・余興

Installation Ceremony, Banquet,  
Entertainment

6月5日(木) June 5 (Thur.)

9:00~13:30 登 録

Registration

9:30~10:40 ビジネス

Business

10:50~12:20 教育セッション | 講演会(C)  
| ワークショップ(D)

Education Session  
Lecture (C) Workshops (D)

12:30~13:30 昼 食

Luncheon

14:00~15:40 スピーチコンテスト

Speech Contest

15:45~16:35 表 彰・アナウンス・余 興

Awards, Announcements,  
Entertainment

16:40 閉 会

Adjournment

16:40~17:30 お茶の会

Reception

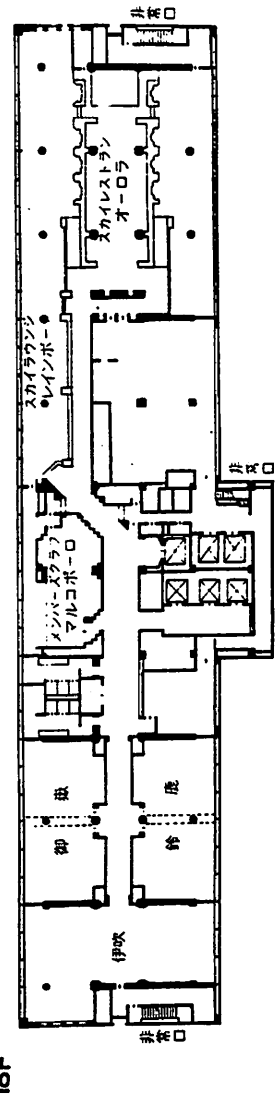
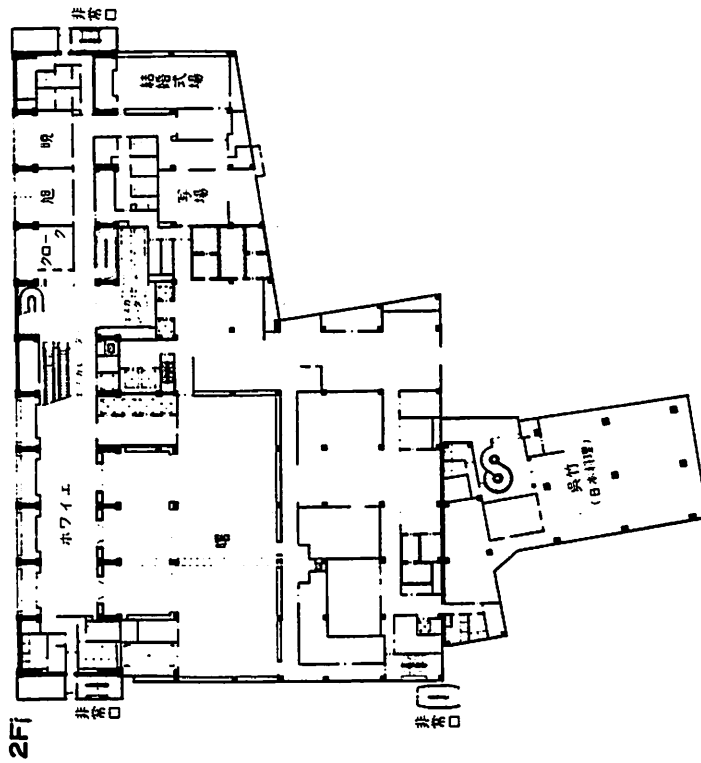
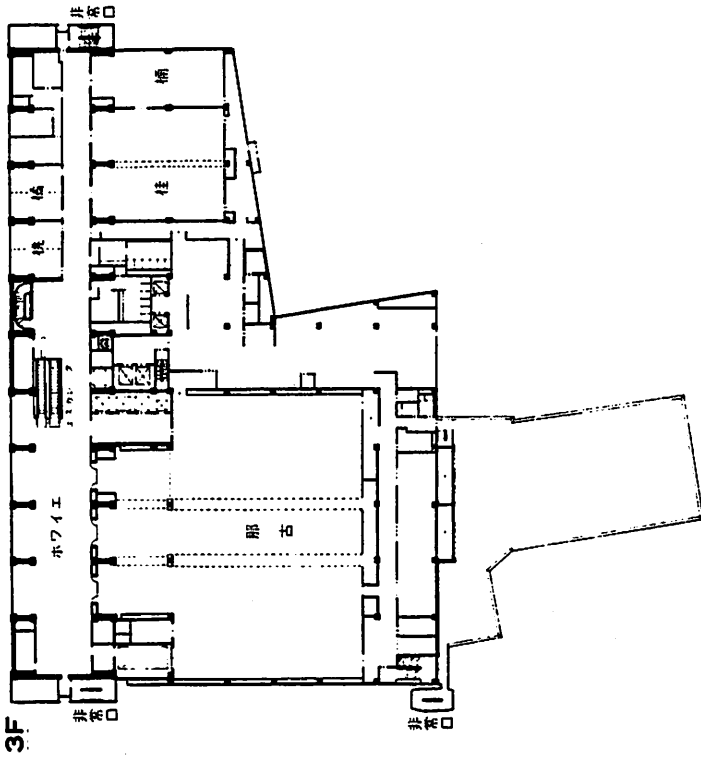
# 大会会場案内

## Information

項 目	月 日	場 所
リージョン及カウンスル役員研修会 Region and Council Management Training	6月3日	東山会館 4F 月・花・孔雀 Higashiyama Kaikan
登 録 Registration	6月4日 6月5日	名古屋観光ホテル 3F ホワイエ Nagoya Kanko Hotel
リージョン派遣員説明会 Delegates' Briefing	6月4日	3F 楠 Kusunoki
開会式・ビジネス・スピーチコンテスト Opening Ceremony・Business・Speech Contest	6月4日 6月5日	3F 那古西 Nago Nishi 〃
教育セッション・ワークショップ Education Session・Workshops	6月4日 6月5日	3F 那古西・2F 旭・ Nago Nishi Asahi 18F 御嶽東、西 鈴鹿東、西 Ontake Suzuka
選 挙 Election	6月4日	3F 楠 Kusunoki
晩 餐 会・役員交代式 Banquet, Installation Ceremony	6月4日	3F 那古東、中 Nago
昼 食 Luncheon	6月4日 6月5日	3F 那古東 Nagohigashi 〃
本部室・講師控室・ホスピタリティー・お茶・薬品設置 Region Headquarters Room	6月4日 6月5日	3F 桃 Momo 〃
資料及物品販売 Supplies Sales Room	6月4日 6月5日	3F 橘 Tachibana 〃
余興出演者控室 会員着替室 Dressing Room	6月4日	2F 鼓 Tsuzumi 〃 笛 舞 扇 Fue Mai Ōgi

# 名古屋観光ホテル平面図

Nagoya Kanko Hotel Floor Plan



# 大会前日プログラム

## Pre-Conference Program

6月3日(火) June 3 (Tue.)

東山会館  
Higashiyama Kaikan

	リージョン及カウンスルマネージメントトレーニング Region and Council Management Training		
10:30	受付 Registration	費田正子 Masako Kida	高阪公子 Kimiko Kosaka
11:00~12:00	カウンスル役員研修会 Council Management Training		
リーダー: Leaders:	会長 President	盛田純子 Junko Morita	
	第一副会長 1st Vice President	八代ふゆ子 Fuyuko Yashiro	
	第二副会長(増設) 2nd Vice President (Extension)	三宮晶子 Akiko Sangū	
	書記 Secretary	江藤万里子 Mariko Eto	
	会計 Treasurer	鈴木宏子 Hiroko Suzuki	
	特別会計 Special Treasurer	菊池悦子 Etsuko Kikuchi	
	議会法規役員 Parliamentarian	鈴木美枝子 Mieko Suzuki	
	編集 Editor	常田道子 Michiko Tsuneda	
	会員 Membership	入江笑子 Emiko Irie	
	資格認証 Accreditation	木下あつ子 Atsuko Kinoshita	
	スピーチコンテスト Speech Contest	野田絢子 Ayako Noda	
12:10~13:10	昼食 Luncheon	休憩 Recess	
13:30~15:00	全体会議 General Session		ITC世界会長 Jane Kissinger ITC World President
	フォーラム Forum	モデレーター Moderator	新木昌子 Masako Araki
		タイマー Timer	高田朝子 Asako Takada
15:30~17:30	リージョン役員研修会 Region Management Training		
	リーダー Leader	ITC世界会長 ITC World President	Jane Kissinger

# 大会プログラム 第1日(その1)

## Conference Program

6月4日(水) June 4 (Wed.)

名古屋観光ホテル  
Nagoya Kanko Hotel

9:00~ 9:45  
(12:00~13:30)

登 録  
Registration

貴 田 正 子  
Masako Kida

ホワイエ(3階)  
3F Lobby

9:00~ 9:50

派遣員に説明  
Delegates' Briefing

鈴 木 美 枝 子  
Mieko Suzuki

楠(3階)  
3F Kusunoki

### 開 会 式 OPENING CEREMONY

那古西(3階)  
3F Nago Nishi

1 10:00

入 場  
Procession

アナウンサー  
Announcer

近藤みほ子(葵)  
Mihoko Kondo (Aoi)

Council No. 1

名 古 屋 Nagoya  
葵 Aoi  
東 京 Tokyo  
錦 Nishiki  
栄 Sakae  
筑 波 Tsukuba  
青 山 Aoyama  
名 城 Meijo  
東 山 Higashiyama

Council No. 2

阪 神 Hanshin  
神 戸 Kobe  
東 神 戸 East Kobe  
九 州 Kyushu  
鳥 取 Tottori  
甲 南 Konan  
奈 良 Nara  
ひろしま Hiroshima  
六 甲 Rokko  
米 子 Yonago

Council No. 3

関 西 Kansai  
大 阪 Osaka  
芦 屋 Ashiya  
京 都 Kyoto  
平 安 Heian  
都 Miyako  
北 大 阪 Kita Osaka  
西 宮 Nishinomiya  
豊 中 Toyonaka  
姫 路 Himeji

10:25

開 会 宣 言  
Call to Order

リージョン会長  
Region President

盛 田 純 子  
Junko Morita

宣 誓  
ITC Pledge

紹 介  
Introduction

盛 田 純 子  
Junko Morita

挨 拶  
Greetings

ITC世界会長  
ITC World President

Jane Kissinger

歓 迎 挨 拶  
Welcome to Conference

大会コーディネーター  
Conference Coordinator

須 知 繁 子  
Shigeko Suchi

会員代表挨拶  
Response

森 田 慶 子 (大阪)  
Keiko Morita (Osaka)

基調演説者紹介  
Introduction of Keynote  
Speaker

第一副会長  
1st Vice President

八 代 ふゆ子  
Fuyuko Yashiro

基 調 演 説  
Keynote Address

盛 田 純 子  
Junko Morita

休 憩 5分  
Recess 5 minutes

# 大会プログラム 第1日(その2)

## Conference Program

11:00~12:00

開 会 会 長 盛 田 純 子  
 Presiding President Junko Morita

議事録承認委員任命  
 Appointment of Minutes Approving Committee

.No.1 .No.2

.No.3  
 タイマー紹介 河津百合(栄)  
 Timers Yuri Kawazu Sakae  
 都間和子(京都)  
 Kazuko Tsuma Kyoto  
 八木美恵子(関西)  
 Mieko Yagi Kansai

委任状確認報告  
 Credentials Report

カウンスル Council	クラブ数 Number of Clubs	有資格クラブ数 Number of Clubs in good standing	派遣員の数 Number of Delegates	
			6月4日 Jun. 4	6月5日 Jun. 5
.No.1				
.No.2				
.No.3				
計 Total				
派遣員総数 Total number of delegates				
定数確認 Number necessary for quorum				

大会ルール採択 議事法役員 鈴木美枝子  
 Adoption of Conference Rules Parliamentarian, Mieko Suzuki  
 大会プログラム採択 第一副会長 八代ふゆ子  
 Adoption of Conference Program 1st Vice-President, Fuyuko Yashiro  
 登録委員会報告 委員長 貴田正子  
 Registration Report Chairman, Masako Kida

会員数	Number of members	
その他	Number of non-members	

年次報告 書記 江藤万里子  
 General Report Secretary, Mariko Eto  
 指名委員会報告 委員長 豊島知子  
 Nominating Committee Report Chairman, Tomoko Toyoshima  
 選挙委員会報告 委員長 市田弥生  
 Election Committee Report Chairman, Yayoi Ichida  
 候補者紹介 盛田純子  
 Introduction of Candidates Junko Morita  
 会則決議委員会報告 委員長 東浦ゆり子  
 Bylaws & Resolutions Committee Report Chairman, Yuriko Toura  
 審 議 盛田純子  
 Business Junko Morita

12:00~13:00 昼 食 Luncheon 3階(那古東) 3F(Nago Higashi)  
 選 挙 デリゲート 3階(楠)  
 Election Delegates 3F(Kusunoki)

13:10~13:40 ITC インフォメーション ITC世界会長 Jane Kissinger 3F(那古西)  
 ITC Information ITC World President (Nago Nishi)

13:50 選挙結果報告 市田弥生  
 Election Report Yayoi Ichida

14:00~15:40 教育セッション ワークショップ A Jane Kissinger 3F(那古西)  
 Education Session Workshop A (Nago Nishi)  
 ワークショップ B 18F(御嶽東・西, 鈴鹿東・西)  
 Workshop B (Ontake Suzuka)  
 2F(旭)(Asahi)

休 憩  
 Recess

# 大会プログラム 第1日(その3)

## Conference Program

晩 餐 会 3階 (那古東、中)  
BANQUET 3 F (Nago)

16:30	受 付 Registration		
17:00	開 会 Presiding	盛 田 純 子 Junko Morita	
17:30	役員交代式 Installation	インストーリングオフィサー Installing Officer	Jane Kissinger
18:15	晩 餐 Dinner		
19:45	余 興 Entertainment	狂 言 Kyogen	笛 Flute
20:20	閉 会 Adjournment		

### 登録者数書きこみ表 Registration Report

6月4日(水) June 4 (Wed.)

午 前 Morning	会 員 Members	
	その他 Non-Members	
午 後 Afternoon	会 員 Members	
	その他 Non-Members	
宴 会 Evening	会 員 Members	
	その他 Non-Members	

6月5日(木) June 5 (Thur.)

午 前 Morning	会 員 Members	
	その他 Non-Members	
午 後 Afternoon	会 員 Members	
	その他 Non-Members	

### 表 彰 Awards

20年会員 20 Years Continuing Members	鶴飼恵津子 (名古屋) 佐藤 明子 (名古屋) Etsuko Ukai (Nagoya) Akiko Sato (Nagoya)
増 設 Extension	カウンスル No.2 Council
会員増加 Highest Increase in Membership	関西クラブ (Kansai Club)
資格認証 Accreditation	
広 報 Public Relations	

# 大会プログラム 第2日

## Conference Program

6月5日(木) June 5 (Thur.)

名古屋観光ホテル 3階ホワイエ  
Nagoya Kanko Hotel, Lobby(3F)

9:00~13:30	登 録 Registration		
9:30~10:40	開 会 Presiding インスピレーション Inspiration タイマー紹介 Timers 当日の委任状確認報告 Credentials Committee Update 会則決議委員会報告 Bylaws and Resolutions Committee Report 審 議 Business 会計監査報告、採択 Adoption of Auditor's Report 会 計 報 告 Financial Report 歴史委員会報告 History Committee Report 増設、会員報告 Extension/Membership Report ITC基金委員会報告 ITC Endowment Fund Report 紹介、感謝 Introduction, Gratitude	会 長 President 端 美智子 (都) Michiko Hashi (Miyako) 安達寿子 (平安) 瀧 郁子 (関西) Toshiko Adachi(Heian) Ikuko Taki (Kansai) 八 木 美恵子 (関西) Mieko Yagi (Kansai) 東 浦 ゆり子 (名古屋) Yuriko Toura (Nagoya) 盛 田 純 子 Junko Morita	3階(那古西) 3F (Nago Nishi)
		会 計 Treasurer 鈴木 宏子 Hiroko Suzuki 白 江 圭穎子 (芦屋) Keiko Shirae (Ashiya) 第2副会長 2nd Vice President, Akiko Sangu 貴 田 正 子 (名古屋) Masako Kida (Nagoya) 盛 田 純 子 Junko Morita	
10:50~12:20	教育セッション EDUCATION SESSION 講 演 会 C Lecture C ワークショップ D Workshop D		水 谷 修教授 3F(那古西) Professor Osamu Mizutani 3F (Nago Nishi) 18F (御嶽東、西、鈴鹿東、西) (Ontake, Suzuka)
12:30~13:30	昼 食 Luncheon 余 興 キーボード Entertainment Key Board		3 F(那古東) (Nago Higashi) 原 誠 子(錦) Seiko Hara(Nishiki)
14:00~15:40	スピーチコンテスト SPEECH CONTEST		3 F(那古西) (Nago Nishi) スピーチコンテスト委員長 野 田 絢 子(阪神) Chairman Ayako Noda (Hanshin) プログラムリーダー 秋 沢 圭 子(阪神) Program Leader Keiko Akisawa (Hanshin)
15:45	表 彰 Awards 最終登録委員会報告 Final Registration Report 次回リジョン大会案内 Invitation to the Next Region Conference 世界大会案内 Invitation to ITC Convention 大会コーディネーターより感謝 Gratitude from Coordinator		貴 田 正 子 Masako Kida カウンスル No.2 Council No. 2 早 川 住 江(大阪) Sumie Hayakawa(Osaka) 須 知 繁 子 Shigeko Suchi 金城学院大学 Kinjo Gakuin University
16:20~16:35	余 興 Entertainment	ハンド ベル Hand Bell	
16:40	閉 会 Adjournment		
16:40~17:30	お茶の会 Reception		

# 教育セッション Education Session

講演者及ワークショップゲストリーダーのご紹介

Introduction of Lecturer and Guest Leader of Workshop

水谷 修様

名古屋大学総合言語センター教授、名古屋大学教育学部卒業、国際キリスト教大学、千葉大学講師、スタンフォード大学教官、国立国語研究所、日本語教育研究所々長等を歴任、名古屋大学教授に就任され外国人学生に対する日本語教育の権威として有名。

代表的著書、日本語の表現、(築摩書店) 外国人に対する日本語教育、(岩波書店)

Professor Osamu Mizutani

Professor of Language Center of Nagoya University, Prof. Mizutani graduated from Education Dept, of Nagoya University. His teaching experiences are as follows: International Christian, University; Lecturer at Chiba University; Stanford University; National Language Institute; Chief of Japanese Language Education Institute.

At present, he is a professor of Nagoya University and is well known for his outstanding work on teaching Japanese Language to foreign students.

A few of his publications are "Expressions of Japanese Language" (Chikuma)

"Teaching Japanese Language to Foreigners" (Iwanami)

Mrs. Jane Kissinger

ジェーン・キッシンジャーさんは専門的な教育者であり、ワシントン州立大学で英語の学士号をとりアイダホ大学で教育の修士課程をとられた。成績優秀な大学卒業生の団体、ファイベータ・カッパ等の団体に属し、全米教育協会、アイダホ州教育協会に23年もメンバーとなり役員もつとめてこられた。又、さまざまな学問的な団体に長年所属していらっしゃる。又、その年々において、全米及び米西部地域における「最も優秀な婦人」「優秀な教育者」「優れたキャリア婦人」等と命名された荣誉を受けておられる。彼女は世界23地域に存在するITCの世界会長でありITC資格認証課程のトップレベルに到達した最初のメンバーである。彼女は世界中を旅行してコミュニケーションの訓練やセミナーに出席しビジネスの分野でも専門的な資格をもっている。インディアナポリスのコミュニケーション関連会社「リア協同インターナショナル」のパートナーであり、又アイダホ州の公立学校で23年間教職についてこられた。家庭にはご主人の他に4人の成人した子供と3人の孫がありアイダホのグランジビルに住み学校の先生をしておられる。趣味は1日22マイルのジョギング、スキー、詩を書く事、アンテックのコレクション等である。

Jane Kissinger is a professional educator with a B.A. in English from Washington State University and a Masters in Education from the University of Idaho. She is member, officer and strong supporter of the National Education Association and Idaho Education Association for 23 years.

Honors: "Young Woman of the Year", "Outstanding Educator", "Woman of Influence" and most recently, she was a recipient of the Career Excellence Award from the Western Women's Career Management Forum.

She is World President of International Training in Communication with clubs in 23 areas of the world. Jane was the first member of the worldwide organization to achieve the top level of the ITC accreditation program.

She has traveled extensively throughout the world presenting training sessions and seminars in the field of communication. On the business scene, she is a partner of Phea Associates International an Indianapolis based communications firm and a career educator having taught 23 years in the Idaho public school.

Jane and her husband have 4 grown children and 3 grandchildren. They live and teach in Grangeville, Idaho.

Her hobbies include a daily 2-mile jog, skiing, writing poetry, collecting and refinishing antiques.

## ワークショップ 一覧表

6月4日(水) 14:00~15:40			プログラムリーダー	部屋名
A	I T C世界会長による ワークショップ ジェーン キシンジャー	あなたは優秀なクラブメンバーですか。	浦野 美里 (名古屋)	3 F 那古西
B-1	I T C アラカルト 新木 昌子(名古屋)	日頃疑問に思っておられる事は何でもおたずね下さい。多分貴方は満足する答えを聞かれる事でしょう。	豊島 知子 (名古屋)	18 F 御嶽東
B-2	I T C 資料を上手に 使いましょう (新しいプログラムの発見) 田辺 敦子(錦)	折角翻訳された教育資料は十分に利用されているでしょうか。上手に活用する方法と新しいプログラムの紹介もしていただきます。	石川 好子 (錦)	18 F 御嶽西
B-5	貴方は本当に 聴いていますか 高柳 恭子(名古屋)	よく聴く事は我々の大切な勉強の一つです。もう一度この事をよく考えてみましょう。(会員のリクエストです)	佐藤 明子 (名古屋)	18 F 鈴鹿東
B-4	指名と選挙の手順 常田 道子(京都)	分かっている様で分からない点がある様です。特に新しい会員におすすめます。	寺内 紗智子 (都)	18 F 鈴鹿西
B-5	評価する人される人 鈴木 宏子(名古屋)	評価は我々 I T C の大きな特色の一つです。それについての心構えを実際にしてみながら勉強して下さい。	上島 晴美 (関西)	2 F 旭

6月5日(木) 10:50~12:20			プログラムリーダー	部屋名
C	講演会 水谷 修 (名古屋大学 教授)	日本語の話し言葉の特徴	木下 あつ子 (大阪)	3 F 那古西
D-1	トレーニング イン ライティング 菊池 悦子(阪神)	議事録・報告書・案内状・招待状等 I T C の活動の中で書く事が沢山あります。それらの書き方についてのお話です。	白江 圭穎子 (芦屋)	18 F 御嶽東
D-2	国際児童文庫 について 柴田 ひさ(筑波)	本を通じて各国の子供達とのコミュニケーションのお話です。	鈴木 みつ子 (京都)	18 F 御嶽西
D-3	I T C を広げる為に 広瀬 忠子(阪神)	経験を通してどのようにしたら広報の仕事がうまくゆくか聞いてみましょう。	田口 邦子 (錦)	18 F 鈴鹿東
D-4	美しく話す為に 白村 治子(神戸)	元アナウンサーの専門家から美しい発音で美しく話たり読んだり、実際に勉強してみましょう。	都間 和子 (京都)	18 F 鈴鹿西

## Education Session — Workshops A, B1~5

June 4 (Wed.) 14:00~15:40

	Subject and Leader	Contents	Program Leader	Room
A	Jane Kissinger ITC World President	Are you quality club member?	Misato Urano (Nagoya)	3F Nago — nishi —
B1	ITC A La Carte Masako Araki (Nagoya)	Ask whatever you have in mind concerning ITC. Any matters will be answered by the expert.	Tomoko Toyoshima (Nagoya)	18F Ontake — higashi —
B2	Let's use ITC Materials Effectively (Finding new programs) Atsuko Tanabe (Nishiki)	Are the Educational Materials used well? New program ideas will be introduced.	Yoshiko Ishikawa (Nishiki)	18F Ontake — nishi —
B3	Listening Attitude Kyoko Takayanagi (Nagoya)	Listening is one of our important education. Let's think about this once more. (This workshop was requested by some members.)	Akiko Sato (Nagoya)	18F Suzuka — higashi —
B4	How to Nominate and Elect Michiko Tsuneda (Kyoto)	Do you know how to nominate and elect? New members are specially welcomed to this workshop.	Sachiko Terauchi (Miyako)	18F Suzuka — nishi —
B5	How to Evaluate and be Evaluated Hiroko Suzuki (Nagoya)	Evaluation is a special feature of ITC Education. Let's learn about it.	Harumi Ueshima (Kansai)	2F Asahi

## Education Session — Workshops C, D1~4

June 5 (Thur.) 10:50~12:20

C	Lecture Prof.Osamu Mizutani (Nagoya University)	The characteristics of Spoken Japanese Language	Atsuko Kinoshita (Osaka)	3F Nago — nishi —
D1	Training in Writing Etsuko Kikuchi (Hanshin)	There are many things to write in ITC. -minutes; reports; greetings; invitations etc. This workshop introduces how to write these matters.	Keiko Shirae (Ashiya)	18F Ontake — higashi —
D2	International Children's Library Hisa Shibata (Tsukuba)	This is the education of how to communicate with International children through books.	Mitsuko Suzuki (Kyoto)	18F Ontake — nishi —
D3	How to Expand ITC Tadako Hirose (Hanshin)	We all have interest and want to know how to expand ITC. Much will be introduced through experience.	Kuniko Taguchi (Nishiki)	18F Suzuka — higashi —
D4	How to Speak Elegantly Haruko Usumura (Kobe)	Former announcer teaches us how to speak elegantly and practical lessons will be given on the tone of speech.	Kazuko Tsuma (Kyoto)	18F Suzuka — nishi —

# 大会規則

## 日本リージョン大会 (1986年)

1. 議事日程 採用された通りの大会規則プログラムが、議事日程となる。
2. 登 録 ビジネス部門、教育部門の両方、或いは片方に出席する者は全員、ITCの会員であるなしにかかわらず、登録費を支払う。大会のビジネスと教育に出席する者は、これらの会合では、全員登録バッジを着用する。
3. 委 任 状
  - a. 派遣員は、委任状を呈示し、正規に登録される。
  - b. 有資格クラブだけが、正当な派遣員を持つ。
  - c. 派遣員は全てのビジネス会合に於て、派遣員バッジを着用する。
  - d. 派遣員の代理人は、派遣員バッジを着用する。
  - e. 派遣員は開会以前に着席していなくてはならない。
4. 定 数 日本リージョンのメンバークラブの内、過半数からの派遣員の出席があれば、定数に達しているものとする。
5. 動 議
  - a. 正規に登録された派遣員（又はその派遣員の代理人）のみが動議を提出し、投票することが出来る。
  - b. 動議は書面の形で提出される。
6. 討 議
  - a. ITC会員は誰でも発言することが出来る。
  - b. 発言をするメンバーは、起立し、議長に呼びかけ、その指名を受けてから、自分の氏名及びクラブ名を名乗る。
  - c. スピーカー及び通訳の発言持ち時間は、それぞれ2分であり、一つの問題に対しては10分間に制限する。発言したい人全部が発言の機会を持つ迄は、誰も二度目の発言をすることは出来ない。公認タイマーが2分、10分の制限時間に達した時、時間を告げる。
7. 議 事 録 リージョン会長は大会の議事録承認の権限を与えられた3名の会員からなる委員会を任命する。
8. 指 名 指名委員会によって行われる。
9. 儀 典
  - a. ヘッドテーブルからの連絡、又はヘッドテーブルへの連絡は公認ページが伝達する。
  - b. 会合の間は、会員は議場で発言する時以外は話をする事は控えなければならない。
10. 通 訳 会合は明確な理解を必要とする場合には、日英両語で行われる。
11. 議会運営の基準
  - a. 会則にも常規にもない議会運営手続に対しては「ロバート式議事法」新改訂版が適用される。
  - b. これらの規則は派遣員の $\frac{2}{3}$ の賛成によって修正し、又は一時停止することが出来る。

# Conference Rules

## JAPAN REGION CONFERENCE

1986

### 1. ORDER OF THE DAY

The Official Conference Rules and Program, as adopted, shall constitute the Order of the Day.

### 2. REGISTRATION

A registration fee shall be paid by all ITC members and by non ITC members attending the business and/or educational meetings. All persons attending conference business and education sessions shall wear their registration badges at these sessions.

### 3. CREDENTIALS

- a. Delegates shall present their credentials and shall be properly registered.
- b. Only clubs in good standing shall have accredited delegates.
- c. Delegates shall wear delegate badges at all conference business meetings.
- d. An alternate acting in place of the delegate shall wear the delegate's badge.
- e. Delegates are requested to be seated before the meetings are called to order.

### 4. QUORUM

Delegates (or alternates) from a majority of the member clubs of Japan Region shall constitute a quorum.

### 5. MOTIONS

- a. Only accredited registered delegates (or alternates acting in the place of such delegates) may introduce motions and vote.
- b. Motions shall be presented in writing.

### 6. DEBATE

- a. Any ITC member may speak to a question.
- b. To obtain the floor, the member shall rise, address the chair, receive recognition, give her name and the name of her club.
- c. Debate shall be limited to two(2) minutes for each speaker and interpreter, and ten(10) minutes for each question. No one shall speak a second time until all others who wish to speak have had an opportunity to do so. The official Timers will call time at the end of the two and ten minute limits.

### 7. MINUTES

The Regional President shall appoint a committee of three(3) members who shall be empowered to approve the minutes of the conference.

### 8. NOMINATIONS

Shall be presented by the nominating committee.

### 9. DECORUM

- a. All communications to and from the head table shall be delivered by an official Page.
- b. During sessions, members are requested to refrain from speaking unless entitled to the floor.

### 10. INTERPRETATION

Sessions will be presented in English and Japanese when both languages are essential for clarity and understanding.

### 11. PARLIAMENTARY AUTHORITY

- a. For procedures not covered in the bylaws and standing rules, Robert's Rules of Order, Newly Revised, shall apply.
- b. These rules may be amended or suspended by a two-thirds vote of the delegates.

**第4回リージョン大会準備委員会**  
**The Fourth Japan Region Conference Committees**

委員会	委員(クラブ)	委員会	委員(クラブ)	委員会	委員(クラブ)			
大会委員長 Coordinator	須知 繁子(名古屋) 052-831-7378	会場・備品 Conference Rooms Properties	○高橋 弘子(葵) 河辺 茂子( ) 藤田 礼子( ) 佐伯 圭子( )	ペー ジ Pages	○山本 弘子(錦) 宮崎 雅子( ) 杉山 純恵( ) 田中 純子( )			
副委員長 Co-Coodina- tor 書記 Secretary 会計監査 Audit	片桐 寛子(錦) 052-774-5421 藤田 礼子(葵)		企 画 ・ デコレー ション Decoration		○石川 祥子(葵) 長尾 妙子( ) 柴田 陽子( ) 梶浦 清子( ) 杉浦 節子( ) 皿井 麗子( )	インフォ メーション Information	○鶴飼恵津子(名古屋) 梅澤 晴子( ) 小西せつ子( ) 竹内 宏子( ) 沢田 礼子( ) 村上 令子( )	
大会会計 Controller	○豊島 知子(名古屋) 竹内 宏子( )			儀 典 Protocol	○喜谷 匡子(葵) 増田はるゑ(名古屋) 葛谷美紀子(名城)		接 待 ITC VIP	○田中あさ子(名古屋) 石川 浩子( ) 山寺 章子(名城)
登 録 Registrar	○貴田 正子(名古屋) 佐藤 明子( )				接 待			○田口 邦子(錦) 石川 好子( ) 平瀬 暢子( ) 田中 純子( ) 豊島 節子(錦) 竹内 汎子( ) 田辺 敦子( ) 平瀬 暢子( ) 飯沼佐智子( )
登録会計 Reg. Treasurer	○高阪 公子(名古屋) 浦野 美里( )	ホスピ タリティ Hospitality					○丹羽美智子(葵) 田中 弘子(錦) ○安井 品子(錦) 田辺 敦子( ) 川崎 瑤子( ) 加藤 泰子( ) 高田 朝子(名古屋) 高木はる子(葵)	物 品 販 売 Sales
食 事 Meal	○吉田千鶴子(名古屋) 村瀬美与子( )		ホステス Hostess			○田中 純子( )	広 報 Public Relations	
宿 泊 Reservations	○伊藤 匡子(名古屋) 梅澤 晴子( )			ホス テス Hostess		○田中 純子( )		観 光 Tours
名 札 ・ リボン Name Tags	○河津 百合(栄) 日比野明子( ) 芦原 明子( ) 鍋島 恵美( ) 小崎 郁子( )				ホス テス Hostess	○田中 純子( )	写 真 Photo- graphs	
キ ャ ッ ト Kits	○沢田 芳子(名城) 野村 弘子( ) 山本 幸枝( ) 今光加代子( ) 加藤 裕子( )	ホス テス Hostess				○田中 純子( )		写 真 Photo- graphs
プログラム・ プリント Program Printing	○堀内 迪子(錦) 田中 弘子( )		ホス テス Hostess			○田中 純子( )	写 真 Photo- graphs	

1985～1986

## カウンスル報告

### Council Reports

1

カウンスルNo.1

会長 高柳 恭子

Council No.1

President

Kyoko Takayanagi

今期は忙しきの為、(小)こころが(亡)ほろんでしまうことのないようにと、まず“ゆとりの心”を！そして一つでも<sup>つぎ</sup>された活動へ、という目標テーマで出発しました。

今日迄の経過を振り返ってみますと、私自身、会長役としましても、誠に色々な面からの訓練、経験を与えて頂きました。就任当初には予想もしなかったハプニング、またマニュアルの中にも書かれていない人間管理の側面、その対応、解決法、事態の判断力、決断のタイミングなど。それはその都度、新たな貴重な訓練でした。私は二度も会長役を得ましたことに、今は本当に感謝いたしております。

一方事務運営の面につきましては、今回は全くゆとりをもって望むことができました。これは偏に役員、通信書記、メンバークラブの方々が、ご自分の任務をよく弁まえ、素早く実行に移して頂けたお陰によるものです。その結果、期待以上の“プラスワン”の成果を、各委員会が取めて頂くこともできました。

紙面の都合でここにその一部しか報告できないことがとても残念です。

★増設活動：急ピッチな活躍により、名古屋にまた一つ、素晴らしいお仲間、“東山クラブ”が誕生！皆様、宜敷くお願いします。

★広報活動：クラブ、カウンスルの連繫プレイで大活躍。その効は“女性の知識を社会へ”、“話し方から生き方学ぶ”などと大きく題し、格調高い内容記事で新聞に掲載され人々の反響をよびました。ITCの名が高く広まってゆけばそれは各会員にとりまして大変な荣誉と価値を齎すものとなります。広報活動が如何に重要な部門であるか再認識しました。

★サービスビューロー活動：今期初の地域社会へのサービスを計画。プラスワン、諸師派遣しました。一歩ずつですがITCの名がもっと高いものになればその需要は当然ふえてゆくでしょう。これからはITC内の場だけでなく更に地域社会へも向って“パフォーマンスの場”を求めて行って頂きたいと願っています。ITCの一層の発展を願い乍ら今後の御活躍に期待し、バトンタッチしたいと思います。一年間の御協力と御支援、本当に有難うございました。

Under the theme “Plus One with Steady Steps” of this term, we have been able to harvest many wonderful fruits. As President, I, however, have also undergone much unexpected trainings which were not written in the ITC manual. Especially abilities in adjusting human relationships, and making quick decisions were often required.

In the matter of business, I was luckily able to meet everything with calmness of mind. This is because officers and members have gradually become used to business procedures, and were able to act very smoothly in their assignments. As a result, every committee has obtained excellent results. I am so sorry I can not report all of them here but the main ones are:

\*Extension activities “plus one”

A brand new club “Higashiyama Club” was born in Nagoya.

\*Public Relation activities “Plus one”

ITC was introduced in the newspapers as “A club for training women to offer communication skills and leadership knowledge to society, “and also as a club where members find that “Training in speech trains us for life.” There was a big response to them.

\*Service Bureau activities “plus one”

To our delight, the committee rendered its service not only to members but also to the local community. We expect this committee to continue its activities.

I thank you for your support this past term and look forward to another term of fine work.

カウンスル№2 会 長 伊 庭 文 子  
Council No.2 President Fumiko Iba

引っ張られ、追いかけて一年はアツという間であります。会長として組織の上に立たされて、その非力を知りました。ITCの目標の一つは自己啓発であります、それと同時に組織の中の自己をいかに処すべきかは今後与えられた修練の課題であると感じ、カウンスルはそのよき体験の庭であり、研修の機会でもある事を先づ提言致します。年間テーマを「責任の厳しさと喜び」と選んだのは、女性一般の意識向上を痛感したからです。ITCは或る意味では公的な仕事場です。秀れた事務能力の持主。積極的行動力の人。好奇心探究心豊かな人。心が話し合える人。明かるい人。情のある人。そして責任感の持主。よい環境にいてよい協力を得て、しらすらによい変身が生れる。それがカウンスルであると実感し、その点を増設活動には大いにP. R. 致しました。次に一年間の経過をいかにつまみ述べます。①会員数236名—251名—254名（3月現在）出席数85名—130名—150名（ホステスクラブの協力は毎回素晴らしいです）②福山クラブ・岡山の増設は、九州・鳥取・ひろしま・米子と点在する遠隔クラブを有して、将来有効な運営が出来るようビジョン以て計画した。（増設委員会及協力会員の活動は献身的である）③資格認証推進——積極的に役割受諾・有職会員に有益。④ITC通信物の日本語訳配布（3カウンスル会長要請）⑤国際交流の輪の一貫として「国際交流協会」に登録、理解を得る。⑥第2回例会は公式訪問のナンシー・ニルセンDiv. Vi副会長を迎えて「効果的効率的なコミュニケーション」と題し、内心両面の伝達についてワークショップを頂いた。前日の役員会にも出席終始助言を得る。連発の質問への常に親切適切な応答は、その誠意とエネルギーに一同深く感銘。⑦会長懇談会を第一回例会後催し10クラブ全会長出席会食する。此の時より連帯感・親近感がカウンスルに生じたとの言を頂くetc. 只今リージョンへお願いしたいことは、上部との間の通達、報告が漸次輻輳の実状を、ニーズに適した簡明化、敏速化のご指導であります。又カウンスルには、クラブ間の交流がより広い視野に連がるという進言です。最後に私は得難いものを得られた一年であった事を心より感謝致します。以上

With so much to handle, one year seemed to have passed in an instant serving as a President, I realized how helpless I was as a leader. Selfdevelopment is one of ITC purposes and I also found how to act as a member of an organization in our future training area. I believe that Council is the place to practice for it.

Annual theme of "The Pain and Joy of Responsibility" was chosen because I feel women in general need to deepen their consciousness in that aspect. ITC, in a sense, is not a personal work: Efficient paper workers, active workers, inquisitive and studious people, heart-to-heart communicators, cheerful people, thoughtful people and responsible people. In a good environment with supportive cooperation, favourable transformations take place without knowing. That is Council, I found, and that we have emphasized in our extension activities.

The followings are the past year activities:

1. Membership Growth:

236—251—254(as of March, 1986)

Attendance at the Regular Council Meeting:

85—130—150(Hostess clubs cooperated greatly.)

2. Extension:

There are remote area clubs such as Kyushu, Tottori, Hiroshima and Yonago, extension in Fukuyama and Okayama has planned for future development of our Council. (The Committee and cooperating members are working with great dedication.)

3. Promotion of Accreditation:

Members actively take assignments and beneficial to experienced members.

4. Distribution of ITC Mailings in Japanese:

(Three Council Presidents Request)

5. International Exchange Link:

Registered at International Exchange Association in Kobe and gained their recognition.

6. Special Workshop by Division VI Vice President:

ITC Official visitor, Nancy Nielsen, gave a workshop at the 2nd regular meeting under the title of "Effective, Efficient Communication." She also attended the previous day Council Board meeting to give us advices. We were very much impressed with her energetic, sincere contribution.

7. Club President Dinner Meeting:

After the 1st Council meeting, all the 10 club presidents and the Council Board members had a dinner meeting. It was said that it brought clubs closer together and helped them recognize as a part of the same Council member.

Here is a request to Region:

Direct us to simplify and to seed up communication and reporting to upper levels. It seems there are so much of redundancy at present.

I would recommend councils to promote inter-club exchange, which would broaden our views.

Allow me to conclude my report with my hearty appreciation for letting me experience this past year of learning.

カウンスル№3 会長 武内 熙子  
Council No.3 President Hiroko Takeuchi

私は今期のテーマを「たゆみなき歩み」と致しました。精一杯会員の皆さんと共に歩いてみよう。そんな気持でスタートしました。

会長として僭越乍ら上から眺めますと実に皆さん各担当部門で努力し訓練にチャレンジしていられます。№3は勉強家が多く良識をもってられる事を誇りに思います。

年度始めに歴代会長の要望であった。10月、4月メールの一括翻訳を3カウンスル合同でリジョンへ要請した結果、実行にうつされた事は日本語クラブの№3にとって大きい喜びでした。一步進んで3カウンスル合同でコミュニケーターの翻訳をして会員に配布出来たら嬉しいと思います。

増設は昨年認可の下りた姫路クラブが11月認証式を行い名実共に№3の一クラブとして発足し、続いて明石、垂水方面に運動を展開し、第一回説明会 129名の参加があり3名の申込者もあり明るい見通しです。

例会のプログラムを新クラブの増えた現状を考え、カウンスルに親しみをもつ様に第一回は創設者の趣旨を更めて考えてみよう。というテーマで行い、次はクラブで聞けない講演者をという要望もふまえ外部より講演者を迎えました。例会外に11月に役員研修（質疑応答を主とした）と、朗読と発声（比山先生）のワークショップを行いました。第三回はスピーチコンテストを行い、最後は新木さんのワークショップと新役員研修を計画しております。

資格認証も各クラブ共積極的に取り組んでプログラム委員と連絡をとり頑張っています。

多数の方の努力で ITC 議事法マニュアルが完成し、大いに活用を奨励しております。

№3の置塩さんも大きい努力を提供されました。皆さんの活力に押され、折り返し点も通過し、もう一息で今期も終わろうとしています。

With "Continuous Progress" as the theme, I started the new term wishing to make progress with fellow members. They really work hard at their own assignments and are committed to the challenge of training. I am proud that Council 3 has a lot of those hard workers with good common sense.

Three councils jointly requested that Region have October and April Mailing translated in order to provide the member clubs with identical information of ITC Headquarters in the Japanese language. When this was carried out, great was the joy of Council 3 which solely consists of Japanese speaking clubs. Our joy would be greater if ITC Communicator be translated and distributed to all the members.

Extension activities of the previous year bore fruit in November when Himeji Club held charter ceremony. A new movements develops now at Akashi-Taruni area; twenty-nine prospective members appeared at the first preliminary meeting. Three members have applied for the membership. The future is promising.

Taking the new members into consideration, we planned and presented such programs as members got more closely acquainted with Council. At the first meeting in October, 1985, we introduced and reconsidered our Founder and her aim. At member's request for a prominent guest speaker, we invited a VIP at the second meeting in February 1986. The Speech Contest was held at the third meeting, while workshop by Mrs. Araki and Training Session for newly elected club officers are to be the program of the fourth meeting. Besides those four meetings, in November 1985, we had Club Management Training Sessions and a workshop on oral reading and voice projection.

Clubs have actively been participating in Accreditation Program, keeping in close contact with program committees.

ITC Parliamentary Procedure Manual in Japanese was published, thanks to many member's efforts. We encourage extensive use of this Manual by the members. Mrs. Okishio, who belongs to Council 3, contributed much to the publication.

With the member's support and energy, the board has passed the middle point, hoping to be serviceable in the remaining term.

リージョンプログラム委員会

委員長 八代 ふゆ子  
 委員 カウンシル№.1 鶴飼 恵津子  
 佐藤 明子  
 高田 朝子  
 石川 好子  
 沢田 芳子  
 カウンシル№.2 横山 幸子  
 カウンシル№.3 鈴木 みつ子  
 表紙 前田 八重子  
 堀内 迪子  
 田中 弘子

Region Program Committees

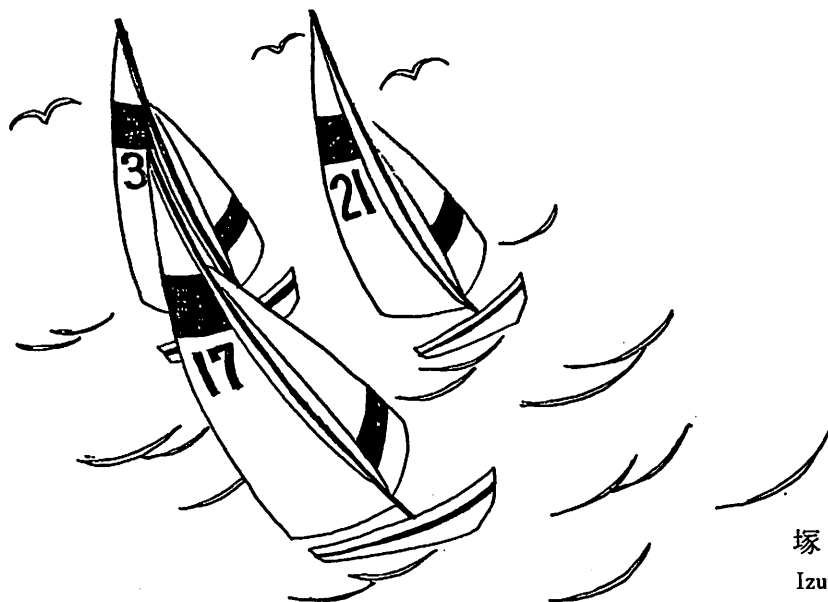
Chairman Fuyuko Yashiro  
 Council No.1 Etsuko Ukai  
 Akiko Sato  
 Asako Takada  
 Yoshiko Ishikawa  
 Yoshiko Sawada  
 Council No.2 Sachiko Yokoyama  
 Council No.3 Mitsuko Suzuki  
 Program Cover Yaeko Maeda  
 Michiko Horiuchi  
 Hiroko Tanaka

大会関係者のリボン色分け表

役 職	リボンの色
ITC世界会長	ゴールド
リージョン役員	ロイヤルブルー
リージョン常任委員長	ピンク
カウンシル会長	エメラルドグリーン
クラブ会長	ITCブルー
デリゲート	ホワイトブルー
ホスピタリティ	ライトグリーン
準備委員会	イエロー
スピーチコンテスト関係	パープル
プログラム関係	オレンジ
ワークショップリーダー	トマトレッド
スピーカー	ショッキングピンク
コーディネーター	ブルーホワイト
インストラクター(アシスタント)	ホワイト
来賓	コサージュ
訳	ブラウン

Who's Who & their Ribbons

Titles	Colors of Ribbon
ITC World President	Gold
Region Officers	Royal blue
Region Committee Cha	Pink
Council President	Emerald green
Club President	ITC blue
Delegate	Light blue
Hospitality	Light green
Conference Committee	Yellow
Speech Contest	Purple
Program	Orange
Workshop Leader	Tomato red
Speaker	Shocking pink
Coordinator	Blue & white
Installing Officer (ass't)	White
Guest	Corsage
Interpreter	Brown



塚本 いづみ

Izumi Tsukamoto

(名城会員家族)  
 The Daughter of a Meijyo Club Member

